

Генеральный директор

ООО «Biomin Россия»

Тимофей Максимов

(Приказ № _ от ____)

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1 Настоящие Общие Положения и Условия продажи ("Условия") регулируют предложение, продажу и поставку всей продукции и/или услуг (далее совместно - "Продукция") ООО «Biomin Россия», адрес: , Российская Федерация, 109428 г. Москва, Рязанский пр-т 24, корп. 2 (входящим в группу компаний «Royal DSM N.V.», в связи с чем изменяется далее в тексте «ДСМ») покупателю («Покупатель») и распространяются на все сделки между ДСМ и Покупателем.
- 1.2 Заключая договор на основании Условий, Покупатель соглашается с их применением в отношении всех будущих сделок, даже если это прямо не предусмотрено.
- 1.3 ДСМ исключает возможность применения общих положений и условий, предложенных Покупателем. Кроме того, Условия заменяют собой все условия предыдущих устных и письменных предложений, переписки, соглашений и договоренностей сторон в части продажи и поставки Продукции и применяются вместо любых условий и положений относительно каких-либо заказов, размещаемых Покупателем, а также взамен иных прочих условий, предлагаемых Покупателем. Отсутствие возражений со стороны ДСМ в отношении условий Покупателя ни кем образом не должно толковаться как согласие с такими условиями Покупателя. Ни начало выполнения обязательств ДСМ, ни поставка ДСМ не должны рассматриваться, как принятие каких-либо условий Покупателя. Если Условия отличаются от любых условий и положений Покупателя, Условия, а также все последующее информационное взаимодействие или действия ДСМ, включая в том числе, подтверждение заказа или поставку Продукции, составляют встречное предложение, а не согласие с такими условиями, предложенными Покупателем. Все информационное взаимодействие или действия Покупателя, подтверждающие согласие с поставкой Продукции ДСМ, а также приемка Покупателем любой партии Продукции, поставленной ДСМ, составляет безоговорочный акт Условий Покупателем.
- 1.4 Действующая редакция Условий выложена на веб-сайте WWW.DSMNUTRITIONALPRODUCTS.COM. ДСМ оставляет за собой право в любое время вносить в Условия изменения. ДСМ обязуется уведомлять Покупателя о таких изменениях, выслав ему измененную редакцию Условий, а также путем размещения их на названном Интернет-сайте, или иным образом. Измененные Условия вступают в силу с момента уведомления о таких изменениях. Измененные Условия применяются ко всем сделкам, заключенным Покупателем и ДСМ после даты такого уведомления.
- 1.5 Вся электронная переписка между ДСМ и Покупателем имеет силу оригинала и считается осуществленной Сторонами в письменной форме. Система передачи электронных сообщений, используемая ДСМ, служит единственным доказательством содержания и времени отправки и получения электронных сообщений.

2. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЦЕНЫ, ЗАКАЗЫ И ИХ ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

- 2.1 Если иное не установлено, предложения цены ДСМ, сделанные в любой форме, не имеют для ДСМ обязательной силы и являются только предложением Покупателю для размещения заказа. Все предложения, поступившие от ДСМ, могут быть отозваны и изменены ДСМ без предварительного уведомления. Заказы не имеют обязательной силы, до тех пор, пока ДСМ не подтвердит их письменно ("Подтвержденный заказ"). ДСМ имеет право отказаться от выполнения заказа без указания причин.
- 2.2 Котировки цен, установленные с учетом оговоренных либо прогнозируемых объемов поставки, подлежат увеличению в случае, если фактически приобретенные объемы Продукции за

установленный период оказались меньше установленных или прогнозируемых объемов заказа.

- 2.3 Каждая поставка представляет собой отдельную сделку, и не осуществление поставки не влияет на другие поставки.

3. ЦЕНЫ

- 3.1 Цены на Продукцию ДСМ и валюта, в которой они выражены, указываются в Подтвержденном заказе. Если иное не установлено, цены ДСМ включают стандартную упаковку, но не включают налог на добавленную стоимость или любые аналогичные применимые налоги, пошлины, сборы, издержки или отчисления любых юрисдикций, которыми облагается Продукция или ее поставка ("Налоги"). Налоги, взимаемые при продаже Продукции Покупателю, уплачиваются за счет Покупателя и либо включаются во все счета, либо выставляются ДСМ Покупателю в отдельном счете. При условии предоставления ДСМ скидки, такая скидка распространяется только на конкретную поставку Продукции, указанной в Подтвержденном заказе.

- 3.2 До тех пор пока цены не зафиксированы в Подтвержденном заказе как твердые, ДСМ имеет право на увеличение цены на еще не поставленную Продукцию при условии увеличения себестоимости Продукции под влиянием определяющих факторов. К этим факторам, помимо прочего, относятся: сырье и вспомогательные материалы, энергопотребление, товары, приобретаемые ДСМ у третьих лиц, заработка плата и оклады, отчисления в фонды социальной защиты, государственные пошлины и сборы, стоимость фрахта и страховые премии. ДСМ уведомляет Покупателя о таком увеличении, при этом увеличение цены не должно превышать показатель увеличения определяющих ценовых факторов.

4. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ И КРЕДИТОВАНИЕ

- 4.1 Если иное не установлено в Подтвержденном заказе, платеж осуществляется таким образом, чтобы оплата была получена в течение 30 (тридцати) дней после выставления ДСМ счета. Все платежи осуществляются без вычета Налогов и подлежат взаимозачету или предъявлению встречных требований, за исключением взаимозачетов по неоспоримым и/или подлежащим удовлетворению в судебном порядке встречных требований.

4.2 Оплата Продукции должна быть осуществлена в установленный срок. ДСМ вправе начислять проценты на сумму просроченного платежа по ставке 12 (двенадцать) процентов в год, начиная с даты наступления срока платежа, за каждый день просрочки и до полного погашения задолженности. Проценты должны быть выплачены на основании письменной претензии ДСМ. Все издержки и расходы, понесенные ДСМ в связи с взиманием просрочных платежей (включая, но, не ограничиваясь, обоснованные гонорары адвокатов, экспертов, судебные расходы и прочие судебные издержки), несет Покупатель.

4.3 Каждый платеж Покупателя, в первую очередь, идет на покрытие судебных и дополнительных судебных расходов и накопленных процентов, и только потом на покрытие самого раннего неурегулированного требования, независимо от пожеланий Покупателя.

4.4 Любые замечания в отношении счета должны доводиться до сведения ДСМ в письменном виде в течение 20 (двадцати) дней после даты выставления счета. истечении Отсутствие замечаний в течение указанного срока свидетельствует о принятии и согласии Покупателя с выставленным счетом.

5. ПОСТАВКА И ПРИЕМ

- 5.1 Если иное не установлено Подтвержденным заказом, все поставки Продукции осуществляются на условиях CIP (стоимость перевозки и страхование оплачены) до места назначения. Термин CIP имеет значение согласно определению, дающемуся в самой последней существующей редакции INCOTERMS Международной торговой палаты, Париж, Франция, на момент оформления Подтвержденного заказа.

- 5.2 Если в Подтвержденном заказе не установлено иное, время и дата поставки продукции ДСМ являются ориентировочными и не относятся к существенным условиям. ДСМ имеет право поставить Продукцию, в соответствии с Подтвержденным заказом, отдельными партиями и, соответственно, выставить отдельные счета за них. Поставка отдельными партиями не должна рассматриваться как нарушение обязательств ДСМ, даже если это привело к изменению общего срока поставки в соответствии с Подтвержденным заказом. Просрочка поставки Продукции не освобождает Покупателя от обязательства принять поставку, если только Покупатель не имеет обоснованных причин не принять поставку, осуществленную с нарушением сроков. Покупатель обязан принять Продукцию и осуществить оплату согласно Подтвержденному заказу за объем Продукции, поставленный ДСМ.

6. ОТМЕНА ЗАКАЗА

Неправомерный отказ от приемки Продукции Покупателем или отказ от нее, или отмена Подтвержденного заказа дают ДСМ право на взыскание с Покупателя неустойки, помимо возмещения любых прочих убытков, вызванных такими действиями Покупателя:

- (i) в случае если ДСМ не может реализовать Продукцию третьим лицам по разумным причинам - цену Продукции, указанную в Подтвержденном заказе; или
- (ii) в случае если ДСМ может реализовать Продукцию - ущерб в размере 50 (пятидесяти) процентов от цены Продукции, указанной в Подтвержденном заказе, в качестве заранее оцененного ущерба, если только Покупатель не может подтвердить, что фактический ущерб, нанесенный ДСМ, составляет менее 50% от цены или не был нанесен вообще.

7. ПРОВЕРКА И СООТВЕТСТВИЕ ТЕХНИЧЕСКИМ ТРЕБОВАНИЯМ

- 7.1 Покупатель обязан принять Продукцию по ассортименту и количеству. Качество Продукции, а также соответствие Продукции согласованным спецификациям как это указано в Подтвержденном заказе (или в отсутствие согласованных спецификаций, наиболее последним спецификациям, использованным ДСМ во время поставки Продукции - «Спецификации»), должно быть проверено Покупателем в течение 3 (Трех) календарных дней с даты приемки. В случае, если Покупатель обнаруживает скрытые дефекты в Продукции в процессе ее использования (например, передачи, смешения, изменения, объединения, обработки, транспортировки, хранения, вывоза и продажи (перепродажи) Продукции, далее - "Использование"), Покупатель вправе в соответствии с положениями п.7.2 настоящих Условий предъявить претензию. Право Покупателя на предъявление претензии относительно скрытых дефектов не может быть реализовано, если он не сделал свои замечания относительно дефектов упаковки в процессе подписания приемочной документации.

Предметом в отношении любого брака, неисправности или недостачи, выявленной обоснованной проверкой Продукции, оформляются в письменном виде и должны поступить в ДСМ не позднее 7 (семи) дней с даты:

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ООО «ДСМ НУТРИШНЛ ПРОДУКТС РУС»

- приемки Продукции - относительно качества Продукции;
 - даты, в которую любое другое требование (например, скрытые дефекты) возникло или должно было возникнуть, но в любом случае не позднее (i) 6 (шести) месяцев с даты поставки Продукции или (ii) истечения срока хранения Продукции, в зависимости от того, что наступает раньше. Любое Использование Продукции считается ее безусловной приемкой как дата начала использования Продукции и снятие любых претензий к Продукции.
- 7.3 Установление соответствия или несоответствия поставленной Продукции Техническим требованиям осуществляется исключительно ДСМ, посредством анализа образцов из партий или записей ДСМ, или серий Продукции, в соответствии с методами анализа, используемыми ДСМ. В случае разногласий Сторон в отношении качества партий или серий Продукции, поставленных Покупателю ДСМ, ДСМ обязуется предоставить наглядные образцы из названных партий и серий в независимую лабораторию, удовлетворяющую мотивированным требованиям Покупателя, на предмет исследования и соответствия данного образца Техническим требованиям. Результаты такого исследования являются обязательными для сторон, и сторона, не сумевшая отстоять свою позицию, несет расходы, понесенные в связи с проведением лабораторных исследований.
- 7.4 Обнаружение частичных дефектов Продукции не дает Покупателю право отказаться от всей поставки Продукции, за исключением случаев, когда Покупатель не может принять на разумных основаниях, остальную часть Продукции без дефектов. Какие либо претензии, если они имеются, не должны отражаться на обязательствах Покупателя по осуществлению платежей, согласно Статье 4.
- 8. ПЕРЕХОД РИСКОВ И ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ**
- 8.1 Связанные с Продукцией риски переходят к Покупателю в соответствии с применимыми условиями INCOTERMS (см. п. 5.1).
- 8.2 ДСМ является законным собственником-бенефициаром Продукции и право собственности на Продукцию не передает к Покупателю и до тех пор, пока ДСМ не получит полную оплату Продукции, включая издержки: проценты, сборы, расходы и т.д. Вместе с тем, стороны договорились, что Покупатель вправе использовать Продукцию до перехода к нему права собственности на Продукцию.
- 8.3 В случае расторжения настоящих Условий на основании ст.16, ДСМ имеет право, не ущемляя все иные права ДСМ, требовать незамедлительного возврата Продукции либо получения Продукции в обратное пользование, в связи с чем ДСМ имеет право ходатайствовать о возврате права собственности.
- 9. ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ**
- 9.1 ДСМ исключительно гарантирует, что на момент поставки, Продукция соответствует Спецификациям. Однако, в том случае, если Продукция не соответствует условиям такой гарантии, как это определено Статьей 7, ДСМ может по своему усмотрению и в разумные сроки либо отремонтировать, либо заменить Продукцию бесплатно для Покупателя или предоставить льготу на такую Продукцию в пределах суммы первоначального счета. Соответственно, обязательство ДСМ ограничивается исключительно ремонтом либо заменой Продукции, или предоставлением льготы на Продукцию.
- 9.2 Обязательство ДСМ по осуществлению ремонта, замены или предоставлению льготы должно быть выполнено при условии получения ДСМ своевременного уведомления о любом предполагаемом несоответствии Продукции и, если применимо, возврата Продукции, согласно Статье 7.
- 9.3 Вышеупомянутое гарантинное обязательство носит исключительный характер и заменяет все прочие заверения и гарантии или иные условия, явные, подразумеваемые, предусмотренные законом, договором или любые другие, включая в том числе, любые гарантии пригодности для торговли,

потребительских свойств или соответствия требованиям для любых целей, или гарантии отсутствия нарушений любых заявок на любые права на объекты интеллектуальной собственности в отношении Продукции.

10. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- 10.1 Ответственность ДСМ по всем искам, возникающим в связи с Продукцией и ее Использованием должна, в случае возникновения, быть ограничена прямыми убытками Покупателя и, ни при каких обстоятельствах, не должна превышать продажную стоимость бракованной партии соответствующей Продукции, поставленной Покупателю.
- 10.2 Ни при каких обстоятельствах ДСМ не должна нести перед Покупателем или любым иным лицом ответственность за любые фактические, случайные, косвенные или последующие убытки, ущерб, расходы и издержки, включая в том числе, ущерб в связи с ущербом для деловой репутации, нереализованной продукцией или упущенной прибылью, задержкой поставки, остановкой работ, аварий на производстве, снижением стоимости других товаров или по иным основаниям, а также возникающие из нарушения гарантии, договорных условий, недостоверных заверений, небрежности, или по иным основаниям, или в связи с перечисленными выше.

11. ФОРС-МАЖОР

- 11.1 Ни одна из сторон не несет ответственности за ущерб, убытки, расходы или издержки, возникающие вследствие или в связи с любой задержкой, ограничениями, вмешательством в выполнение или невыполнением обязательств перед другой стороной, вызванные любыми обстоятельствами, не подлежащими разумному контролю, включая в том числе, природные явления, законы и нормативные правовые акты, административные меры, приказы и постановления суда, землетрясения, наводнения, пожары, взрывы, военные действия, терроризм, волнения, саботаж, аварии, эпидемии, забастовки, локалы, снижение темпов работы, рабочие беспорядки, трудности с получением необходимого сырья и материалов, нехватка или отсутствие транспорта, поломки машин и механизмов, аварийный ремонт или обслуживание, поломки или дефицит систем обеспечения, задержки поставок или брак товаров, поставляемых поставщиками или субподрядчиками ("Форс-мажор").

- 11.2 В случае возникновения форс-мажорного обстоятельства, пострадавшая сторона должна незамедлительно проинформировать письменно другую сторону и указать причину форс-мажорного обстоятельства и возможные последствия для выполнения обязательств согласно Подтвержденному заказу. В случае задержки, обязательство поставки приостанавливается на период времени действия форс-мажорного обстоятельства. Тем не менее, если форс-мажорное обстоятельство длится более 60 (шестидесяти) дней после наступления согласованного срока поставки, любая из сторон имеет право отменить невыполненную часть Подтвержденного заказа без возникновения ответственности перед другой стороной.

12. ИЗМЕНЕНИЯ И ИНФОРМИРОВАНИЕ О НИХ; ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА

- 12.1 Если только стороны не договорились о том, что Технические условия в течение определенного времени или в отношении определенного объема Продукции не должны оставаться постоянными, ДСМ оставляет за собой право вносить изменения в Технические условия и/или производство Продукции, а также менять время от времени и без предупреждения материалы, используемые для производства Продукции и/или в ее составе. Покупатель признает, что в данные, приводящиеся в каталогах ДСМ, в технических паспортах на Продукцию и других распространяемых справочных материалах или размещенных на сайте могут меняться время от времени и без предварительного уведомления.
- 12.2 Покупатель должен использовать и полагаться исключительно на собственные знания, умения и

навыки о Продукции, а также собственный опыт ее Использования. Проводимые ДСМ консультации не должны являться основанием для дополнительных обязательств. Покупатель должен гарантировать ДСМ возмещение любого ущерба, убытков, издержек, расходов и защищать от любых исков, претензий и ответственности (включая, в том числе, ответственность за качество выпускаемой продукции), возникающих из и связанных с Использованием Продукции Покупателем.

13. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ И СТАНДАРТОВ

- 13.1 Покупатель подтверждает, что Использование Продукции может попадать под действие требований или ограничений в силу законов, норм законодательства, постановлений, инструкций, кодексов или стандартов, а также среди прочего всех применимых (i) антикоррупционных положений и (ii) положений, касающихся международной торговли в отношении среди прочего эмбарго, импортного и экспортного контроля и черных списков ("Законы и стандарты").
- 13.2 Покупатель однозначно подтверждает, что сотрудники, агенты и субподрядчики Покупателя (i) не принимают, не обещают, не предлагают или не предоставляют какое бы то ни было неправомерное преимущество прямым или опосредованным образом какому-либо юридическому или физическому лицу – включая должностных лиц правительства или контролируемого правительством юридического лица – и (ii) не заключают соглашения с ними или (iii) в отношении продукта, который представлял собой правонарушение или нарушение применимых Законов и стандартов.
- 13.3 Покупатель несет исключительную ответственность за (i) обеспечение выполнения требований Законов и стандартов, связанных с предполагаемым Использованием Продукции; и за (ii) получение всех необходимых разрешений или лицензий на такое Использование.

14. НЕЗАВИСИМЫЙ СТАТУС ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

ДСМ и Покупатель выступают в качестве независимых договаривающихся сторон, и создаваемые настоящими Условиями отношения не должны рассматриваться, как отношения между принципалом и агентом.

15. ЗАПРЕТ НА ПЕРЕДАЧУ ПРАВ. ПЕРЕХОД КОНТРОЛЯ

- 15.1 Ни одна из сторон не может передавать или переуступать свои права и обязательства по Подтвержденному заказу без предварительного письменного согласия другой стороны, за исключением случаев, когда стороны передают или переуступают свои права и обязательства своим аффилированным лицам или третьим лицам, приобретающим все активы или бизнес или существенную их часть, связанную с Продукцией.
- 15.2 ДСМ имеет право в незамедлительном порядке аннулировать Подтвержденный заказ, если в любой момент в период действия Подтвержденного заказа какое-либо лицо или группа лиц, не связанные с лицом, управляющим Покупателем на момент подтверждения Заказа, приобретают контроль над Покупателем посредством завладения цennymi бумагами Покупателя или иным образом. Покупатель должен уведомить ДСМ о таком приобретении в течение 10 (десяти) дней после приобретения. ДСМ может осуществить свои права по аннулированию Подтвержденного заказа, уведомив Покупателя о таком осуществлении в письменном виде в течение 10 (десяти) дней после даты получения уведомления.

16. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ

- 16.1 В случаях, если Покупатель не выполняет своих обязательств перед ДСМ и не может гарантировать ДСМ должного выполнения своих обязательств до запланированной даты поставки, становится несостоятельным или не способен погасить задолженность в установленный срок, или приступает к процедуре ликвидации (за

исключением случаев ликвидации в целях преобразования или слияния), или в отношении Покупателя начинается процедура банкротства, или если в отношении всех активов Покупателя или существенной их части назначается доверительный управляющий, ликвидатор имущества или конкурсный управляющий или если Покупатель заключает соглашение с кредиторами или осуществляет передачу или уступку имущества кредиторам, или в случае несоблюдения Покупателем Законов и стандартов ДСМ может, не умоляя какие-либо свои иные права, уведомив об этом Покупателя письменно, осуществить следующее:

- (i) требовать возврата и наложения взыскания на поставленную, но не оплаченную Продукцию, при этом, все издержки, связанные с взысканием Продукции будут отнесены на счет Покупателя; и/или
- (ii) приостановить выполнение или аннулировать Подтвержденный заказ на предстоящую поставку Продукции до момента, пока Покупатель не осуществит платеж на условиях предоплаты или не предоставит должную гарантию такой оплаты Продукции ДСМ.

16.2 При любом из случаев, предусмотренных п. 16.1, все невыполненные требования ДСМ подлежат немедленной оплате на основании письменного уведомления от ДСМ, если это касается Продукции, поставленной Покупателю и не принадлежащей ДСМ.

17. ОТКАЗ ОТ ПРАВА ТРЕБОВАНИЯ

Неприменение ДСМ в любое время любого из положений настоящих Условий не должно толковаться как отказ ДСМ от своих прав, при этом на правах ДСМ не отражается какая-либо отсрочка, неприменение или бездействия в отношении исполнения любого из положений настоящих Условий. Отказ ДСМ от права требования в случае любого невыполнения Покупателем своих обязательств не является отказом от осуществления своих прав требования в отношении любого предшествующего или последующего невыполнения обязательств.

18. НЕЗАВИСИМОСТЬ ПОЛОЖЕНИЙ И ИХ ИЗМЕНЕНИЕ

В случае если любое из положений Условий теряет свою силу и будет признано недействительным, это не должно отражаться никоим образом на действительности и силе остальных положений в будущем. Соответствующие положения должны быть изменены с тем, чтобы соответствовать юридическому и экономическому смыслу исходных положений в рамках действующего законодательства.

19. СРОК ИСКОВОЙ ДАВНОСТИ

Если не установлено иное, Покупатель не предпринимает никаких действий без предварительного направления ДСМ письменного уведомления о заявленных в адрес ДСМ претензиях в течение 30 (тридцати) дней с момента, когда Покупателю стало впервые известно о событии, послужившим основанием для предъявления претензий.

20. ПОДСУДНОСТЬ И ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

20.1 Права и обязательства сторон, возникающие из и связанные с Подтвержденным заказом и/или условиями регулируются, толкуются, интерпретируются и осуществляются в соответствии с законодательством Российской Федерации, без учета его коллизионных норм. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 г. (CISG) не применяется.

20.2 Стороны договариваются о том, что любые иски, правовые действия и судебные разбирательства, которые могут инцинироваться любой из сторон, должны производиться исключительно в Арбитражном суде г. Москвы, Россия, не ограничивая право подачи апелляционной жалобы и не ущемляя право ДСМ на обращение в любой иной компетентный суд.

21. СОХРАНЕНИЕ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ ПРАВ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СТОРОН

Права и обязательства сторон имеют обязательную юридическую силу и действуют в интересах сторон и их законных правопреемников, бенефициаров, директоров, должностных лиц, работников, агентов и законных представителей. Прекращение одного или более права или обязательства сторон, по любым основаниям, не имеет отрицательного эффекта для положений Условий, которые должны иметь силу после такого прекращения.

22. НАЗВАНИЯ СТАТЕЙ

Заголовки статей настоящих Условий использованы лишь для удобства ссылок и не отражаются на их толковании и интерпретации.

23. ОБЪЕКТЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

23.1 Все права на объекты интеллектуальной собственности, возникающие из и связанные с Продукцией, являются исключительной собственностью ДСМ.

23.2 ДСМ не проводила проверку вероятного наличия прав третьих лиц на объекты интеллектуальной собственности, которые могут нарушаться вследствие продажи и/или поставки Продукции и ДСМ не несет ответственности за любые убытки и ущерб в этой связи.

23.3 Продажа Продукции не является, косвенно или иным образом, основанием для предоставления лицензии на объекты интеллектуальной собственности, имеющей отношение к составу и/или применению Продукции; при этом Покупатель в прямой форме принимает на себя все риски, связанные с нарушением прав на объекты интеллектуальной собственности вследствие Использования Продукции по отдельности, а также в комбинации с другими материалами или в любой производственной операции.

24. ЯЗЫК

Оригинальная редакция Условий составлена на английском языке. В случае любых расхождений и противоречий между текстом на английском языке и любым переводом, текст на английском языке превалирует.